FR

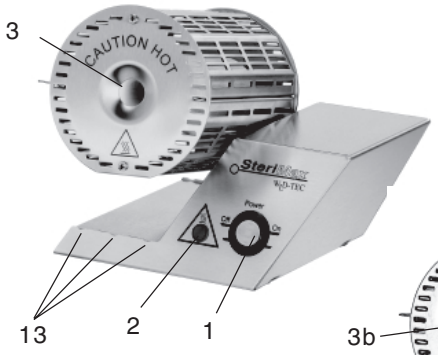
Mode d'emploi et instruction de service

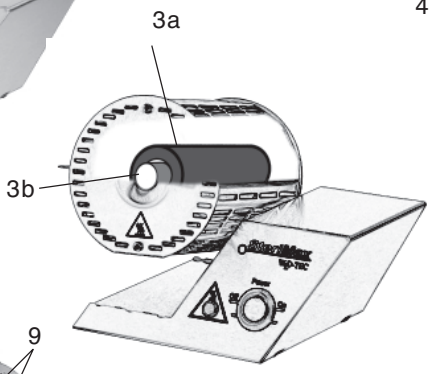
SteriMax

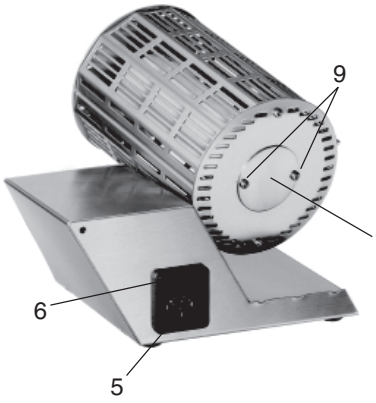
Combustion sans flamme!

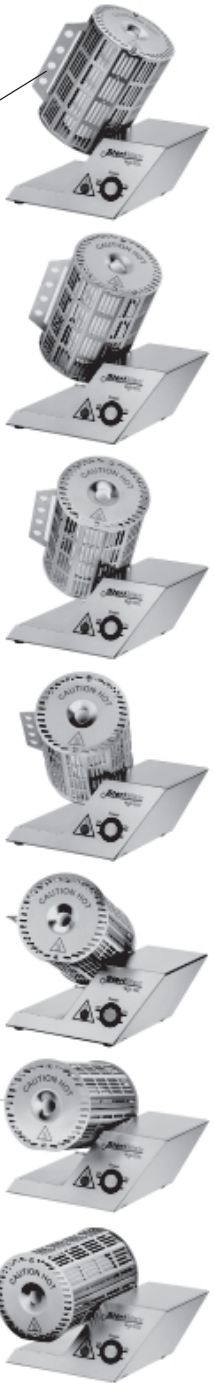
CE

2 Jahre Garantie - Years Warranty









1 - Commutateur principal
2 - Affichage de la chaleur résiduelle
3 - Tuyau de combustion comprenant :
3a: tuyau extérieur : élément chauffant en verre de quartz
3b: tuyau intérieur : tuyau de combustion en céramique
4 - Poignée
5 - Prise secteur 230V
6 - Porte-fusible
7 - Couvercle de protection contre les projections
8 - Butée de profondeur en verre de quartz
((à l'intérieur du tuyau de combustion en céramique (3b))
9 - Vis de blocage pour couvercle de protection contre les projections
10 - Embout
11 - Câble électrique
12 - Fiche de contact
13 - Vide poche

Illustration des 7 possibilités d'ajustage

Veuillez lire le mode d'emploi avec attention, afin de vous familiariser avec le produit avant de l'utiliser. Afin de pouvoir le consulter ultérieurement, merci de conserver le mode d'emploi. Si vous donnez cet appareil à des tiers, merci de leur remettre également le présent mode d'emploi ! **Utilisation :** système électrique de combustion pour oeillets d'inoculation, aiguilles et instruments.

ATTENTION : N'EXPLOITER LE SYSTÈME DE COMBUSTION QUE SOUS SURVEILLANCE PERMANENTE!

Consignes générales de sécurité :

- **Lors du déballage de l'appareil, faire attention aux éventuels dommages de transport, et en cas de détériorations visibles, ne pas mettre en marche.**
- **A la fin de l'utilisation de l'appareil, ou après de longues pauses sans surveillance, l'appareil doit être éteint par le biais de son commutateur principal (1).**
- **Ne jamais faire fonctionner l'appareil à côté de liquides ou de matériaux facilement inflammables, ni dans des pièces à risques d'explosion.**

Remarques d'avertissement quant au danger de mort par électrocution :

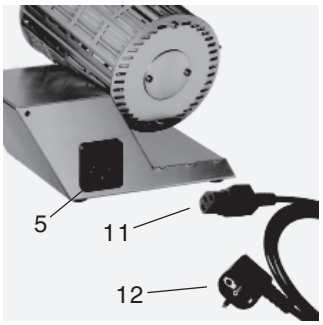
- **Assurez-vous que l'appareil ne risque en aucun cas d'entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides tant que la prise est branchée sur le secteur, et surtout si vous l'utilisez dans le laboratoire à proximité de l'eau ou d'autres liquides.**
- **Veillez à ce que, lorsqu'il est en marche, le câble électrique (11) ne soit jamais mouillé ou humide. Placez-le de telle sorte qu'il ne soit jamais bloqué ou détérioré d'une autre manière. Si le câble électrique (11) ou la prise (12) sont détériorés, il convient alors de remplacer le câble avant de réutiliser l'appareil.**
- **Après utilisation, toujours débrancher la prise (12), afin d'empêcher une mise en marche non surveillée.**
- **En cas de problèmes et lors du nettoyage de l'appareil, débrancher la prise (12).**
- **Si le tuyau de élément chauffant en verre de quartz (3a) est détérioré (fissures, effritements, etc.), éteindre l'appareil et le débrancher. Ne pas continuer à utiliser le produit ! Avant de réutiliser le produit, remplacer l'élément de chauffage!**
- **Si le tuyau de combustion en céramique (3b) est détérioré (fissures, effritements, etc.), éteindre l'appareil et le débrancher. Ne pas continuer à utiliser le produit! Remplacer le tuyau de combustion en céramique (voir chapitre 6). Contrôler également si l'élément de cauffant en verre de quartz (3a) sont endommagés!**

Avertissement quand au risque d'incendie et de blessure :

- **Les composants de l'appareil peuvent, lorsque l'appareil est en marche, beaucoup s'échauffer. Pour cette raison, ne touchez que les composants ou la poigné de réglage pour l'ajustage angulaire (4).**
- **Ne jamais mettre les mains ou d'autres parties du corps au-dessus de l'ouverture du tuyau de combustion (3).**
- **Les matériaux combustibles peuvent prendre feu dans le tuyau de combustion et à proximité (3)! Pour cette raison, ne posez jamais l'appareil à proximité d'objets ou de matériaux combustibles. N'introduisez jamais de matériaux de liquides combustibles dans tuyau de combustion (3).**
- **Ne couvrez jamais le système de combustion tant que celui-ci est en marche ou que le boîtier est encore chaud.**
- **N'utilisez l'appareil que sur une surface stable, anti-dérapante et plane.**
- **Lors de la phase d'échauffement du tuyau de combustion, l'affichage de la chaleur résiduelle (2) s'enclenche à retardement. Le boîtier du tuyau de combustion peut être chaud dès la période d'échauffement ou avant que la chaleur résiduelle ne s'affiche.**

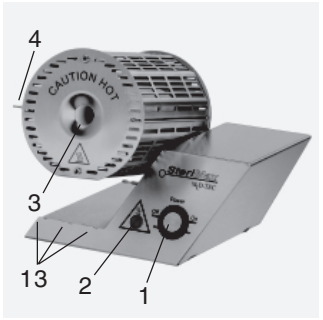
CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES VOIR PAGE 9

Livraison : **SteriMax pour 230 V** **Réf. 5.001.000**
à ajustage angulaire septuple
1 support d'anses d'inoculation et anses d'inoculation
Affichage de la chaleur restante
Bac pour 3 instruments
Tournevis
Câble électrique
Mode d'emploi, 2 ans de garantie



1. Mise en service :

Attention : ne faire fonctionner le système de combustion que sur une surface plane et homogène. Ne pas faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides ou de matériaux facilement inflammables, ni dans des pièces représentant un danger d'explosion.
Brancher le câble électrique **(11)** dans la prise secteur 230 V de l'appareil **(5)** au moyen de l'embout **(10)**.
Brancher la fiche de contact **(12)** dans une prise.

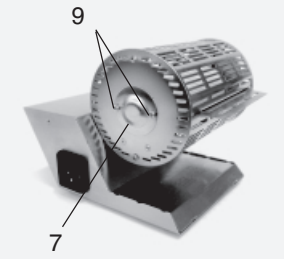


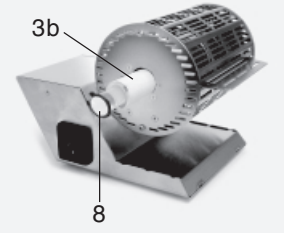
2. Mise en marche et arrêt :

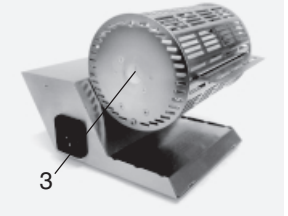
L'appareil s'allume et s'éteint par le commutateur principal **(1).** Dès que l'appareil est allumé, le commutateur principal **(1)** s'allume et est vert. Après la mise en marche, l'appareil a besoin d'env. Après la mise en marche, l'appareil a besoin de quelques minutes jusqu'à ce que le tuyau de combustion **(3)** se soit échauffé à 900 - 950°C.

3. Affichage de la chaleur résiduelle :

L' affichage rouge de la chaleur résiduelle **(2)** signale que le boîtier du tuyau de combustion est très chaud. L' affichage de la chaleur résiduelle **(2)** reste allumé même après l'arrêt de l'appareil, et jusque à ce que le boîtier du tuyau de combustion se soit refroidi.
Attention : lors du réchauffement du tuyau de combustion, l'affichage de la chaleur résiduelle **(2)** n'apparait que plus tard.
Le boîtier du tuyau de combustion est chaud dès la phase d'échauffement et avant que la chaleur résiduelle ne s'affiche **(2)**.
Si l'appareil est coupé de l'alimentation secteur, l' affichage de la chaleur résiduelle **(2)** s'éteint même si le boîtier du tuyau de combustion est encore chaud.







4. Stériliser les Anses et les Aiguilles :

Insérer l'anse ou l'aiguille dans le tuyau de combustion **(3)** au moins jusque'à la ligne central afin d'éviter la protection en aérosol de contaminants résiduaires. L'anse ou l'aiguille sera stérilisé en 5 à 7 secondes et il commence de chauffer. Lorsqu'elles ne sont pas en utilisation, les anses seront placées á la vide poche **(13)**.

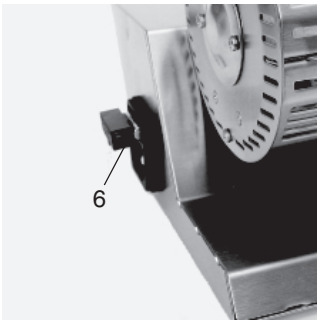
5. Ajustage angulaire :

L'appareil est équipé d'un ajustage angulaire septuple auto-fixant. Les angles se règlent facilement en ajustant le boîtier du tuyau de combustion sur la poignée **(4)**.
Les différents ajustages angulaires sont illustrés à la page 2.

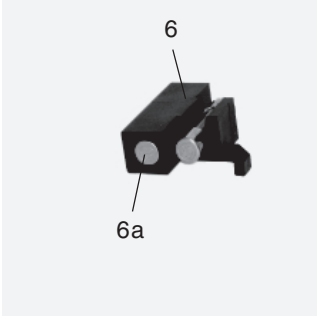
6. Nettoyage du élément chauffant en verre de quartz (3a) et Remplacement et nettoyage des tuyaux de combustion en céramique (3b) :

Attention : pour nettoyer l'appareil, l'arrêter, le laisser refroidir et le débrancher du courant.

Pour remplacer et nettoyer le tuyau de combustion en céramique **(3b),** il suffit de le retirer à l'arrière de l'appareil. Pour cela, dévisser les vis de fixation **(9)** pour le capot de protection contre les projections **(7)**. Le retirer **(7)** et extraire la butée de profondeur **(8)**. Retirer ensuite vers l'arrière et avec précaution le tuyau de combustion en céramique **(3b)**. Il est possible de nettoyer le tuyau de combustion en céramique (3b) au moyen de nettoyants courants non alcalins **légèrement humidifiés**. Après avoir retiré le tuyau de combustion en céramique **(3b)**, il est également possible de nettoyer l'élément de chauffant en verre de quartz **(3a)** en utilisant également des nettoyants courants non alcalins **légèrement humidifiés**. Pour le nettoyage, il est conseillé d'employer des goupillons ou des brosses pour pipes. Après le nettoyage, insérer le tuyau de combustion en céramique **(3b)** et la butée de profondeur **(8)** dans l'élément de chauffant en verre de quartz **(3a)** et monter le capot de protection contre les projections **(7)** .



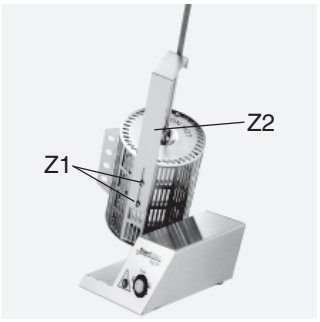
<u>Attention :</u> ne jamais faire fonctionner l'appareil sans y avoir monté le tuyau de combustion en céramique (3b)!



7. Remplacement du fusible :

Attention : pour remplacer les fusibles, débrancher la prise de l'appareil et retirer le câble électrique **(11)** de la prise secteur 230V **(5)**. L'appareil est équipé d'un fusible 800mA (Flick). Si celui-ci est défectueux, il est possible de le remplacer.

Pour cela, retirer le porte-fusible **(6)**. (Pour faciliter le retrait, il est possible de dégager prudemment le porte-fusible, au moyen d'un outil adéquat, au taquet prévu à cet effet) Remplacer le fusible défectueux par un nouveau, et réinsérer le porte-fusible **(6)** dans sa fixation. (Dès l'usine, un fusible de réserve se trouve dans la fixation de réserve **(6a)** du porte-fusible **(6)**)



8. Montage du support (équipement optionnel) :

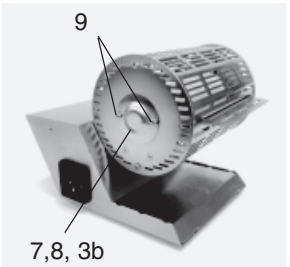
Attention : pour monter le support, éteindre l'appareil, le laisser refroidir, et le débrancher du courant ! Deux supports différents sont disponibles comme équipement optionnel pour le SteriMax:

1. Positionneur spécial pour l'anneau d'inoculation WLD-TEC, inox, pour toutes les positions angulaires. Réf : 5.000.100
2. Support universel pour tous les supports d'anneau d'inoculation, inox, utilisable uniquement dans les trois premières positions angulaires. Réf : 5.000.101

Les deux supports se fixent, au moyen de deux vis courtes de blocage, sur la partie inférieure du boîtier du tuyau de combustion (fourni avec l'équipement supplémentaire). Lors du montage, d'abord insérer les vis de blocage **(Z1)** par les rainures du support prévues à cet effet **(Z2),** puis les visser, sans trop serrer, dans les taraudages sur la partie

SEULEMENT PERSONNEL QUALIFIE

inférieure du boîtier du tuyau de combustion. Ensuite, accrocher ou placer un support d'anneau d'inoculation et en décalant le support, choisir la position souhaitée pour le support d'anneau d'inoculation. Ensuite, visser fermement les vis de blocage **(Z1)**.



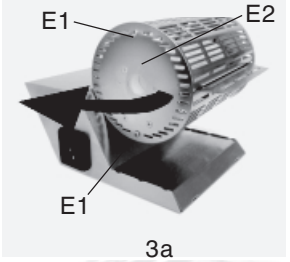
9. Garantie:

Notre appareil est garanti 2 ans. Excepté pièce d'usure (par exemple, élément chauffant & tuyau de combustion). Tout dommage dû à une mauvaise utilisation ainsi qu'à des modifications ou à des interventions effectuées sur l'adaptateur n'entre pas dans la garantie.

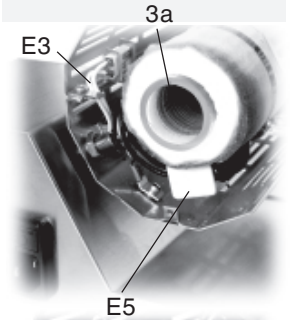
Instruction de Service:

1. Remplacement élément chauffant en verre de quartz:

Le élément chauffant en verre de quartz, à longue durée de vie, est très largement sans entretien ni usure. Toutefois, s'il fonctionne sur une longue période à une tension de régime élevée, ou si l'isolation blanche du élément chauffant est encrassée ou détériorée de l'extérieur par des substances agressives, il peut s'avérer nécessaire de le remplacer.



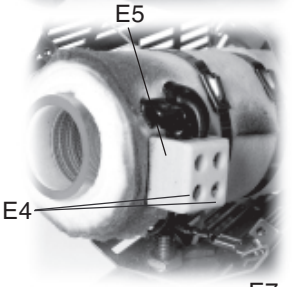
Attention : pour des raisons de sécurité, il faut changer le élément chauffant **entier, si le élément chauffant en verre de quartz (3a) est détérioré et qu'il est fissuré, qu'il s'effrite qu'il a toute autre dérioration visible.**



ATTENTION : le montage et le démontage du élément chauffant en verre de quartz doit être effectué par un personnel qualifié ! Le élément chauffant en verre de quartz fonctionne sur 230 V !

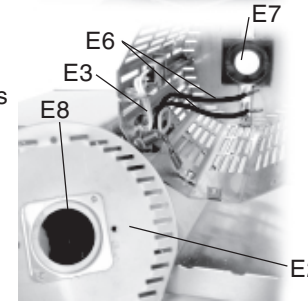
1.1 Démontage:

Attention : pour le démontage, éteindre l'appareil, le laisser refroidir **et débrancher la prise. Danger de mort !**



Dans un premier temps, dévisser les vis de blocage **(9)** et le couvercle de protection contre les projections **(7)** situés au dos de l'appareil. Retirer le couvercle de protection contre les projections **(7),** la butée de profondeur **(8)** et le tuyau de combustion en céramique **(3b)** (voir paragraphe 6). Ensuite, dévisser les deux vis du boîtier **(E1)** ouvrir prudemment le dos du boîtier **(E2).**

Ensuite, retirer le élément chauffant **(3a)** de quelques centimètres du boîtier. Ensuite, à l'aide d'un tournevis adéquat, dévisser les deux vis **(E4)** de la borne de jonction en céramique **(E5)** et situées sur le côté des tuyaux. Retirer les deux câbles d'alimentation noirs **(E6)** de l'embout en céramique **(E5)**. Entièrement retirer le élément chauffant **(3a)** du boîtier.



1.2 Montage:

Introduire doucement le nouveau élément chauffant **(3a)** dans le boîtier. Insérer les deux fils noirs **(E6)** dans l'embout en céramique du nouveau élément chauffant **(3a).** Au moyen d'un tournevis adéquat, visser fermement les deux vis **(E4)** du nouveau élément chauffant. Il convient de poser les fils noirs de telle sorte qu'ils soient au moins à 1 ou 2 centimètres de l'isolation blanche du élément chauffant.

Attention : lors du vissage, tenir fixement l'embout en céramique (E5) afin d'éviter qu'il ne se torde. Risque de court-circuit !

Ensuite, insérer le élément chauffant dans la coulisse frontale **(E7)** du boîtier au moyen de l'extrémité avant du tuyau en verre de quartz. Ensuite, remonter le dos du boîtier **(E2)**. Il convient alors de veiller à ce que la coulisse arrière **(E8)** soit insérée par l'extrémité arrière du élément chauffant. En même temps, ajuster le dos du boîtier **(E2)** de telle sorte qu'il soit possible de revisser les vis du boîtier **(E1).** Replacer les vis du boîtier **(E1)** et les visser.

Attention : ne pas coincer de ligne entre le dos du boîtier (E2) et les autres parties du boîtier ! Ne pas tirer sur les fils de branchement (E3) du capteur de chaleur résiduelle ni endommager l'isolation. Danger de mort !

Enfin, réinsérer le tuyau de combustion en céramique **(3b)** et la butée de profondeur **(8)** dans le élément chauffant en verre de quartz et monter le couvercle de protection contre les projections **(7)** au moyen des deux vis de blocage **(9)**.

<u>Attention :</u> ne jamais faire fonctionner l'appareil sans y avoir monté le tuyau de combustion en céramique (3b)!

SEULMENT PERSONNEL QUALIFIE

Remèdes simples aux erreurs:

Aucun fonctionnement
Vérifier que le câble de raccordement des appareils réfrigérants est correctement branché. **(voir paragraphe 1 / mode d'emploi)**

Aucun fonctionnement
Contrôler le fusible et l'échanger le cas échéant.
(voir paragraphe 7 / mode d'emploi)

Le tuyau de combustion ne s'échauffe pas bien que l'appareil soit allumé et que le commutateur principal soit vert.
Élément chauffant probablement défectueux. Faire remplacer par un personnel spécialisé.
(voir paragraphe 1 / instruction de service)

Adresse du service après-vente:

WLD-TEC GmbH
Production & Service
Halle-Kasseler-Str.49
37318 Arenshausen
Allemagne

Tél.: +49 36081 68940
Fax: +49 36081 68942
Email: sales@wld-tec.com
Internet: www.wld-tec.com

Remplacement élément chauffant

230 V: Réf. 5.000.202
(120 V: Réf. 5.000.203)
(100 V: Réf. 5.000.204)

Remplacement tuyau de combustion en céramique

Art-Nr.: 5.000.205

Consignes de sécurité:

- **Ne jamais laisser la poignée de l'œillet d'inoculation, les œillets d'inoculation, les aiguilles ou autres instruments pour une durée prolongée dans le tuyau de combustion (3). Autrement, la poignée de l'œillet d'inoculation, les œillets d'inoculation ou les aiguilles risquent de surchauffer et d'être endommagées. De plus, les parties fondues risquent d'endommager le tuyau de combustion et représentent donc un danger.**
- **Ne JAMAIS enfoncer des œillets d'inoculation en plastique dans le tuyau de combustion (3).**

- **<u>Régime de fonctionnement:</u> température de régime: de 5°C à 40°C. humidité de l'air relative maximale 80 % pour température jusqu'à 31 °C décroissant de manière linéaire jusqu'à humidité de l'air relative de 50 % à 40 °C**
- **Utilisation d'un adaptateur réseau bipole / d'un câble de raccord DECONSEILLE.**
- **ne jamais faire fonctionner l'appareil sans y avoir monté le tuyau de combustion en céramique (3b)!**

<u>Notes</u>

CE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Declaration of Conformity

zu den Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG

Following the Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC

Das elektrische Ausglühsystem der Serie:

Electronic Sterilization System

SteriMax Typ / type 5.001.000

erfüllt die in den nachfolgenden Prüfgrundlagen aufgeführten Anforderungen

This declaration relates is in conformity with the relevant provisions of the following standards

1. Elektromagnetische Verträglichkeit
Electromagnetic Compatibility Directive

1.1	**EN 61326-1: 2006**	**Elektrische Betriebsmittel für Leittechnik und Laboreinsatz, EMV-Anforderungen**
	EN 61326-1: 2006	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use, EMC requirements
	Störaussendung:	**Elektrische Betriebsmittel der Klasse B, Gruppe 1**
	Generic Emission Standard:	Electrical Equipment, class B, Group 1
	Störfestigkeit:	**Industrielle Bereiche**
	Generic Immunity Standard:	Industrial areas

2. Sicherheit elektrischer Betriebsmittel
Security of electrical resources

EN 61010-1: 2001 Sicherheitsanforderungen an elektrische Meß-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte. Teil1: Allgemeine Anforderungen

EN 61010-1:2001 Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use. Part 1: General requirements

B. Wartewig

Göttingen den 01.07.2009

B.Wartewig
Geschäftsführer
Manufacturer

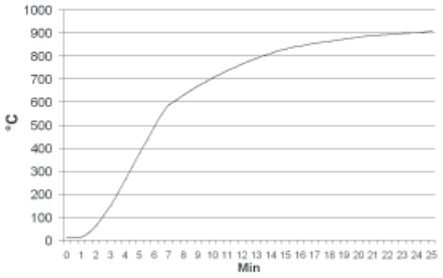
Données techniques:

Mécanique

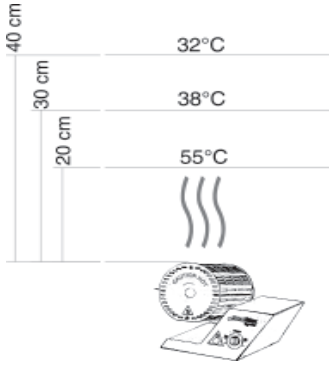
Élément chauffant en verre de quartz :	Ø 21 mm
Tuyau de combustion en céramique :	Ø15 mm
Longeur combustion en céramique :	118 mm
Ajustages angulaires :	7
Poids:	960 g
Dimensions (L x P x H)::	175 x 129 x 139 mm
Boîtier :	acier
élément chauffant:	verre de quartz
Tuyau de combustion:	Céramic, Al_2O_3
Isolation corps de chauffe:	MgO 19-26%, SiO_2 72-77%

Electrique

Température de surchauffe :	900 °C - 950 °C (1650 °F - 1742 °F)
Tension du secteur / Fréquence / Puissance :	220 - 240 V / 50 Hz / 160 W
Fusible:	800 mA (F)
Classe protectrice:	I
Temps d'échauffement :	700°C / 10 min 800°C / 13 min



Temps de stérilisation :	5 - 7 secondes*
Dissipation thermique :	réchauffement d'une surface en acier placée sur le dessus pour un air calme et une température ambiante de 20 °C Ecart : 20 cm: 55 °C, 30 cm: 38 °C, 40 cm: 32 °C



Régime de fonctionnement	température de régime: de 5°C à 40°C. humidité de l'air relative maximale 80% pour température jusqu'à 31°C décroissant de manière linéaire jusqu'à humidité de l'air relative de 50% à 40°C
Dispositifs de sécurité	Affichage de la chaleur résiduelle

Approbations

CE:	EN 61326-1, EN 61010-1
Directives CEE:	2004/108/EC et 2006/95/EC

*testé avec des œillets d'inoculation, WLD-TEC réf.: 6.000.373

WLD - TEC GmbH

Sales:
Spandauer Weg 1
D - 37085 Göttingen
Telefon: +49 (0)551/793789
Fax: +49 (0)551/793707

Internet: http://www.wld-tec.com

Production and Service:
Halle-Kasseler Straße 49
D - 37318 Arenshausen
Telefon: +49 (0)36081/68940
Fax: +49 (0)36081/68942

Email: sales@wld-tec.com

06/99